ESSAGER DE TAHU

Journal officiel des Établissements français de l'Océanie PARAISSANT TOUS LES TEUDIS À 3 HEURES DU SOIR

Matahiti 39 - No 3

As Mann

TE VEA NO TAHITI

Mahana maha 18 tenuare 1883.

PRIX DE L'ARONNEMENT (namable d'avance) Un numéro : 50 centimes

Pour les Abonnements et les Annouces, s'adresses IMPRIMERIE DE GOUVERNÉMENT.

PRIX DES ANNONCES (au comptant) Les 20 p.
An-dessus c.
Les annonres
rière insert 50 c. la ligne.

SOUMAIRE

PARTIE OFFICIELLE — Arrele residual soligonie in jedang 3 life Tubusi (traduction) —
Descissos - sar le learning a deliver sur sellectro noulos; — rithire sur tuxe et contribuindigen. — Neurolius on, materiales et e. — Asia minimizatio de de factione d'Aupseiori indigen. — Neurolius on, materiales et e. — Asia minimizatio de formatione d'Aupseiori partie de la Cisso agregorie — Ent visit. — Mouverant connectéd. — Movemento. di port. —
de la Cisso agregorie — Ent visit. — Mouverant connectéd. — Movemento. di port.

Annonces. — Observations meteorologiques.

PARTIE LITTERAIRE: — Histoire d'Ali-Baba truite.

PARTIE OFFICIELLE

Traduction de l'arrêté rendant obligatoire le pilotage à l'île Tubuai (1)

Te Raatira manua anai toru, Tavana rabi no te mau fenua farani i Oteania.

No te hio raa e, e mea au mau ia faatnime hia te mau ohipa e ravelna i Tubuai e te mau taata i haapao hia ei pairati i te pahi ; I te hio raa i te faaue raa no te 12 no tetepa 1881, i nia i te mau

obipa pairati raa e ravebia i Maareva : No te parau i ani hia mai e te Orotonatero e te Faaterehau o te fenua nei :

la faaroo hia te Anoo raa a te hau.

TE FAAUE NEI :

Irava 1. E titau hia i te fenua ra i Tubuai e ja pairati hia te mau pahi atoa tei hau atu i te 30 o te tane.

Irava 2. Te mau moni i titau hia no te pairati raa ua faataa hia ia e 2 farane i te tetimetera no te hohonu raa o te pahi mai raro mai i te taere e nia roa i te iriatai.

Irava 3. Tejenej moni i faataa bia nei e faad bia ja i nia i te mau pahi hoo taoa 'toa, te pahi farani e to te man fenua éé O te afa tia o te moni e titau hia ta te mau pahi manua e aufau

Irava 4. Te pabi aore i rave i te pairati e aufau ïa oia na te afata

a te hau te mau moni e titau hia e tei faataa hia i te paratarafa 2 o te irava 3. Irava 5. Te raatira i rave mai i te poti o te pairati a faarave ai

i te ohipa no to'na ra pahi e aufau ïa 10 farane i te mahana hoe no te poti, e e 2 f. 50 i te mahana hoe no te mataro hoe poti. Irava 6. Te mau moni atoa i faataa hia te aufau raa i te mau va-

hi i nia nei, e farii hia mai îa e te mutoi farani e parabi i Tubusi. Irava 7. Ia tuu bia 'tu i roto i te rima o te mutoi farani e faaca i Tubuai, te mau parau i horoa hia mai e te mau raatira pahi na te mau pairati, ei reira îa taua mutoi farani ra e aufau mai ai i roto i te rima o te mau pairati, te taa 'toa raa o te mau moni i faaite hia mai e na irava 2, 3 e te 5

Irava 8. Te man haspao raa rarahi no te man faane raa i faataa i te parau no te pairati raa i roto i te mau fenua farani i Oteania, te haamana hia nci ja i te mau fenua Tuhuai i te man yahi atoa sore e faahapa raa i te mau haapao raa i faaite hia i nia nei.

Irava 9. Te Oronatero e te Faaterehau o te fenua nei tei haapao hia ia i te mau vahi atoa e au ia raua ei haamana i teienei faaue raa, o te faaite hia e tomite hia i te mau vahi atoa e au ra, faaite hia na roto i te Vea e e nenei hia i roto i te Puta hau no te fenua Papeete, te 18 no mati 1882.

F. DES ESSARTS.

Na te Tavana rahi : Te Orotonatero. GARRIE

Te Tomitera tapao toru no te nvu moana te zuve i te toroa Faatere hau o te fenna nei. G PRIORY

(1) Pour le texte français, V. le Messager du 23 mars 1882.

Le Capitaine de vaisseau. Gouverneur des Établissements francais de l'Océanie.

Vu la dépêche ministérielle en-date du 31 inillet 1882 prescrivant la suppression de l'indemnité de fourrage et de sa délivrance en natura

Sur la proposition de l'Ordonnateur,

Décide : A partir du 1er jan vier 1883, l'indemnité de fourrage est supprimée. Les officiers montes recevront des magasins des subsistances une ration journalière composée de 5 kilogrammes d'orge et de 8 kilogrammes de foin sec pour les chevaux

La délivrance aura lieu par mois et d'avance,

L'Ordonnateur est chargé de l'exécution de la présente décision, qui sera communiquée et enregistrée partout où besoin sera, publiée au Messager et insérée au Bulletin officiel de la colonie. Papeete, le 31 décembre 1882.

Par le Gouverneur : Signé: F. DES ESSARTS. L'Ordonnateur p. i .. A.S. Lezio

Le Capitaine de vaisseau, Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie. Vu les articles 41 et 42 du décret du 26 septembre 1855 sur le service financier aux colonies et l'article 12 de l'arrêté du 4 décembre 1880 ;

Considérant que le budget de l'exercice 1883 pour le service Local n'a pu être arrêté encore et qu'il ne peut l'être immédiatement ; Attendu qu'il importe de mettre les comptables en mesure d'assurer le service courant de la perception :

Sur la proposition du Directeur de l'Intérieur.

Décine :

Art. 1er Les taxes et contributions à percevoir par les divers fonctionnaires et agents du Trésor pendant le mois de janvier 1883 seront calculées d'après les taux et tarifs fixés pour l'exercice 1882, sauf remboursement aux intéressés, s'il y a lieu, par suite des modifications adoptées par le comité des finances.

Art. 2. Le Directeur de l'Intérieur est chargé de l'exécution de la présente décision, qui sera communiquée et enregistrée partout Papeete, le 1er janvier 1883. où besoin sera.

Par le Gouverneur : F. DES ESSARTS.

Le Directeur de l'Intérieur, GERVILLE-RÉACHE.

Le Capitaine de vaisseau, Gouverneur des Établissements francais de l'Océanie.

Décine :

Art. 1er. M. X. Caillet, inspecteur des affaires indigenes, cesse ses fonctions à compter du 1er janvier 1883, par suite de suppression d'emoloi.

Art. 2. Le Directeur de l'Intérieur et le Chef du service administratif de la marine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente décision, qui sera communiquée et enregistrée partout où besoin sera, Papeetet le 9 janvier 1883.

F. DES ESSARTS. Par le Gouverneur

Le Chef du service administratif Le Directeur de l'Intérieur. de la marine, GERVILLE-RÉACHE, A.-S. Luzio.

ar décision du Gouverneur en date du 3 janvier 1883, M. Thunot (Casimir) a été nommé chef du service des contributions dans ies Etablissements français de l'Océanie.

Par décision du Gouverneur en date du 3 janvier 1883, M. Vieillard-Baron, dit Renault, commis des contributions, est détaché comme agent spécial à la Résidence des Tuamotu. Il remplira aux Tuamotu les fonctions de greffier-notaire.

Par décision du Gouverneur en date du 5 janvier 1883, M. Creusot est nommé membre du comité central agricole et industriel de Papeete, en remplacement de M. H. Langomazino, démissionnaire.

Par décision du Gouverneur, prise sur la proposition du Chef du service administratif de la marine, en date du 15 janvier 1883, le sieur Scotte (David), gabier-bréveté, élève-pilote, a été autorisé à commander les navires armés au grand cabotage dans les Établissements français de l'Océanie.

Par décision du Gouverneur en date du 15 janvier 1883 ont été Tavana rahi no te 15 no tenuare approuvées les élections du dé- 1883 un haamana hia te mairi raaputé et des consoillers titulaires i le iriti ture, le man toppae maet suppléants du district de te mataeinaa ra no Kauchi (Tua-Kauchi (Tuamotu), savoir :

Mai te au i te fastas ras a to lamua e te mau toopae mono no motu), oia hoi :

Depute - Iriti ture.

Conseillers titulaires - Te man toopae matamua

Manaia a Tetauru, Ririfatu a Tavihauroa, Tetai a Tairanu.

Conseillers suppléants - Te man toopge mono.

pléants — Te ma Mago a Pahoa, Hapuru a Puhia, Raka a Tekaroke, Tuao a Tetauru, Tebavaru a Timoe.

DIRECTION DE L'INTÉRIEUR.

Cours gratuits d'adultes

A L'ÉCOLE PUBLIQUE DES GARÇONS, QUAI DU COMMERCE.

Des cours gratuits d'adultes sont professés à l'école publique des garçons, quai du Commerce, à 7 heures du soir, sous la direction de M. Juventin, depuis le 8 de ce mois.

Ces cours comprennent le français, les mathématiques, le dessin linéaire, l'histoire de France et la géographie.

Bureau de Poste de Panecte.

AVIS.

Les timbres-poste métropolitains sont sans valeur pour opérer l'affranchissement des correspondances nées aux colonies françaises. Les objets de correspondance originaires des colonies, revêtus de timbres-poste métropolitains, sont considérés comme non-affran-chis et taxés en conséquence. Toutefois le montant des timbres-postes employés est admis en déduction de la taxe à acquitter par les destinataires.

Caisse agricole

Par décision du comité directeur en date du 19 octobre dernier, les avances à faire sur les cotons consignés à la Caisse agricole ont été fixées comme suit :

Avances sur coton en graines, of 50 par kilogramme,

Avances sur colon en graines, 0/50 par kitogramme.

Avances sur colon egeriei (exzminé) tre qualité, 2/3
de da vier de 2/2 qualité, 1/2
de do do non examiné, 1/3 diamete el 15/7/p frais,
de do non examiné, 1/3 diamete el 15/7/p frais, Nora. - Le prix d'achat pour les cotons en graines reste toujours fixé à 0'60 le kilogramme.

Service de la prison.

Le service de la prison ayant besoin de faire confectionner soixante-quinze pantalons et soixante-quinze vareuses pour les prisonniers (suivant modèles déposés), les personnes qui désireraient se charger de ce travail son priées de faire des offres par écrit à la

Direction de l'Intérieur. Ces offres seront déposées au 1ª bureau et reçues jusqu'au lundi 29 janvier 1883.

LISTE PROVISOIRE DES ELECTRURS

Pour la nomination de donze candidats appelés à remplir les fonctions d'assesseurs près le tribunal de commerce de Papeete, publiée en con-formilé des prescriptions de l'arrêlé du 11 octobre 1880.

Alternate, Debitstatt	None et prénous	Geare de commerce ou d'industrie	Lieux de residençe	Observations
Arened, Cabelan. Coptions de protein in.	Alexandre.	Dibitant		
Artice, Springs. Delibert of the Articles Springs. Delibert of the Article	Arneed, Charles	Capitaine de coèlette fui-	raperte	-
Artigene, Bestude. Definite. Definite. Tresta. Tresta			l	
Algar Jona Goulle	Arite	Marchand de ir classe	id	in the second
Auch, correge. Jamberger Complexes on positive in Property Complexes on P	Artigues, papiliste	Debitant	M	l .
Section Committee Commit	Auch Georges	illaren er	id	
Bonderfee, Beesere C. Carrière for Bonderfee, Beeser C. Carrière for Bonderfee, Bonderfee, Bonderfee, C. Carrière for Bonderfee, Bond	· tudurcaud, Jean	Bestonrateur	Damage	
Banterlage, Beeteren Commission of the Commissio	Bosquier			
Bertonic Gervals. Capitate de goldret de la	Bambridge, Ebenezee.	Charren		1 -
Blacchert, Joseph	Bertcaud, Gervais	Capitaine de endlette fui	10	
Marchael de Peters	ta alam		id	
Tomonie, Ferrent Control, 19 C	Blanchard, Louis			
Ochon, Albert	Buillard, Joseph	Dibitint	idon.r.gava	NAME AND POST OF
Cardella, Farsyells. Planmaries. ii ii. Chemis, Propele . Dibliant. Pate. Propett. Chemis, Propele . Dibliant. Pate. Inches . Dibliant. Pate. Inches . Dibliant. Pate. Inches . Dibliant. Pate. Inches . Dibliant. Inches .	Cohen Albert	marchand de 3º classe	jd	
Gerond, Panka Gerond, Panka Herbuger, Proceeding of the Common Panka Gerond, Garden, Landen, Landen	Cardella, François	Pharmscien		100
Chamin Frendert Dichical Parks	Carron, Jean.		10	
Gestee, Johnson, Labelbaud, 48 of classes 6 d. Gesteel, Canada, Canad		Debitant	Paes	many .
Gestee, Johnson, Labelbaud, 48 of classes 6 d. Gesteel, Canada, Canad	Greusor, Emile	Hortoger	Prozete	
Geselds, Canada. Continue of	Cation Doring		id	1.1
Concept. Garden. Souther. Souther.	6amdin, Claude	Bythrees		
Generative Controlled to Composition of Composition	Georget, Chartes	Boucher	Panagra	1
Gulless, Vieter. Gulless, Vieter. Gulless, Vieter. Gulless, Vieter. Gulless, Gulless. Gulless, Gulless. Gulless, Gulless. Gulless	Grelet) ajiccie.	1
Forgressis, Jans. Bourletter. 18. Bourletter.				1
Banello, Ferbination de la cinese de la companya de la cinese del la cinese de la cinese de la cinese de la cinese del l	Guinous, victor		16	l
Bennehmin Charles. Morehmin de Printse. Parts. Bennehmin Charles. Morehmin de Printse. Parts. Bennehmin Charles. Morehmin Prepett. Prepett. Bennehmin Charles. Morehmin Charles. Prepett. Bennehmin Charles. Morehmin Charles. Morehmin Charles. Prepett. Bennehmin Charles. Morehmin Charles. Morehmi	Hamelin Ferdinand		14	
Borry G., del Transhus. Basingere		Muretand de la classe	Fann	
Bartinas Bansani. Caparler Pereta Caparler Pe	Henry, G., dit Taumihau.		Rician	
and the process of th	Buet, Jam-Nicotas		Paperte	l .
	Hurinau a Haumoni		Papara	
Laretes Comparine de geolette du Laretes Comparine de geolette du Laretes partie Controllera Ministe Minis	Fork François	Charcutier	Papeete	
Installene, Frere, C. Chillene de geologie de la Chillene de la Ch	Leréec	Canitaine de mollette foi	10h	
Manufact, increase. Suite disconnected for Decision Marian De			ia.	
Same and the second sec	Intzaigues, Pierre	Colporteur	Mataies	
Lambert, d. Geres. Society and 2 crosses. 1 d. Lambert, Same S. Committed 2 crosses. 1 d. Lambert, Same S. Committed 2 crosses. 1 d. Lambert, Same S. Committed 2 crosses. 1 d. Laterers, Claidian Lambert, S. Committed 2 crosses. 1 d. Laterers, Claidian Lambert, S. Committed 2 crosses. 1 d. Laterers, Arminel Markand 4 de crosses. 1 d. Laterers, Arminel Markand 4 de crosses. 1 d. Marchael 4 de Laterers, 1 d. Marchael 5 de Laterers, 1 d. Marchael 6 de Laterers, 1 d. Marchael	Lindberg, Henrich			
Lemonta, Janua. London, Janua. London, Longourania, Reigine, Marranda de et chase in la la composition de la composition del composition de la composition de la composition de la composition del la composition del la composition del la composition dela composition del la composition del la composition del la compos	Labarrague Pierre	Notes and de martin a bord	Papcete	
Lincolniani, Statistica Commissioni, Statistica Commis	I ambert, Maurice	Entreprenant de 2º classe		
Lander-N., Linchia Delitati			14	
Libouther, Gillitta. Membre. i i Libouther, Gillitta. Membre. i i Libouther, Gillitta. Membre. i i Libouther, Gillitta. Marrhal de les classe. Papers Lessoid, Faue-Sarie Bandager. 1989. project de la libouther. I paperd. I pap	Langomazino, Regesippe.		10	
Lebartid, Armania Progression de colonio Prog	Lanteires, Claudius	Debitant	id	ļ
Calenda, Ammend. Marinad de Celusce. Papera. Laterna, Fernadas. Marinad de Celusce. Travero Marchael de Leines. Travero Marchael de Leines. Travero Marchael de Leines. Papera. Marchael de Leines. Leines. Marchael de Leines. Leines. Marchael de Leines. Papera. Marchael de Leines. Leines. Leines. Papera. Marchael de Leines. Leines. Leines. Leines. Papera. Marchael de Leines. L	Le Cail	nlenuiser	id	
Lessoile, Agas-Sarie. Baulager at distinct properts. Mertin, Jean. Controlled Properts in Properts. Barrin, Louis. Segment de re Cisse. 1s s s Barrin, Louis. Segment de re Cisse. 1s s s Berrin, Louis. Segment de re Cisse. 1s s s Pergents. Pergents. Pergents. Percent properts. Pergents. Pergents. Pergents. Percent properts. Personal properts. 1s s Marchael Manager de Cisse. 1s s Barrin, Veter de Cisse. 1s s Barring-energie temports. Pergent en les cisses. 1s s Saloni, Ist. Marchael de r' disse. 1s s Saloni, Ist. Marchael de r' disse. 1s s Saloni, Ist. Marchael de r' disse. 1s s Marchael de r' disse.	Lebartel, Armand	Marchand do to also	1d	
term francische Merchand die Verläus; Traverse schriften der Merchand die Verläus; Traverse schriften der Merchand der Mer	Lemoille, Jean-Marie		Payanta	
Martin M	Luras, Jean-Roné	Marchind de 10 claisse	Tacavae	
Martinel, Jens	Nortin, Jean	Chargenties	Paperte	
Outer, Land P. Poligiera. Species	Martin, Louis	pregociant de 4re classe	M	
Dirty Just-Justent. Cubics 10 mms	Octor Carl	Potential	Arne	
Ports, Asiquida Montainer Propert Propert Propert St. Communication of the Communication of t	Pater, Jules-Laurent.	Tistatee		
Bassh, Viete Vergenind & Pribase. 16 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18			Paneete	
Decision	Reculs, Victor	Negociant de 2º classe	id	
Decision	Beurove, François	Boucker,	id	
Besilener, Hipochie Entrepresente transports Impacts Stomen, Int. Marriand of a "class", Tuparts Frian				
Science, Table		Entrepreneurale treasurate	Taone	
Serciast. Volumer. Pispeete. Tackenst, Joseph. Dullinger, Pages Tan a Farran. Clargenier. Pages to Walter, Borry. Clargenier. Pages to Walter, Borry. Clargenier. Speete to Weber . Oppisities de grêfete to Weber . Weber . Writing de Weber . Sercias de Speete . Sercias . Sercia	Salmon, Tati		Papara	1987
Thirdman, Amonh. Conference Papara, Targette Papara, Targette Papara, Targette Papara, Targette Papara, Targette Papara, Targette Mangon, Magon, Mago	Sarciaux	Voiturier.	Papeete	
Tuis a Tinarus. Charpenitet. Papenee. Vernandes Magen. 14 Voltaire, Bears Charceller 16. Voltaire, Bears Charceller 16. Sant die commerce à bord 16. Zinguerlet, Edmond. Marchaud de 3º clisse. 16.	Tetabu		18	
Vernaudou. Maçou. 14 Voltaire, Bonry. Chrestier id. Wolher. Capitaine de godette fai- gant de commerce à bord Linguariet, Edmond. Marchaul de 3r classe. 14 L.	Tura a Terran	nonianger	Paparo	
Voltaire, Bours Chirceller id. Wolher Gpitaine de gotiette fai- sant de commerce à bord id. Zingnerlet, Edmond. Marchand dey Chisse. id.	Vernaudos.	Mrean Macan	rapeete	
noiser Gpitaine de goffette fai- sant de commerce à bord Zinguerlet, Edmond Marchaud de 3r etsse. 14	Voltaire, Henry		id	
Zinguerlet, Edmond Marchand de 3º classe id	Welber	Capitaine de poriette de l		
Zingueries, namona Marchind de 3º classe 14			. 14	
	zingueries, £dmond	Marchand de 3º classe	14	2-2

ADMINISTRATION DE LA MARINE

Par décision du Chef de service administratif de la marine en date Par decision du thei de service administraut de la marine en date du 6 janvier 1883, pour compter du 7 dudit, le sieur Cadousteau (Victor) a été nommé aide-contre-maître boulanger, à la solde de 1,500 fr. par an, en remplacement du sieur Comte, démissionnaire.

Par décision du Chef du service administratif de la marine en date du 15 janvier 1883, pour compter du 17 dudit, M. Laignel, aide-commissaire de la marine, commissaire aux hôpitaux, prendra en outre la direction du détail des subsistances, approvisionnements et travaux, en remplacement de M. Gazengel, officier du même grade, rentrant en France.

hr decision in thef du service administratif de la marine en delle de la jarvier (883, pour compter du 16 dudit, le sieur Umarea, planen 13 feviues, a été nommé garde-meuble à son hôtel, à la soldy de 1,200 francs par an, en remplacement du sieur Pugibet.

Comptabilité des Fonds.

L'Administration rappelle au public que la clôture des dépenses du service Marine, exercice 1882, aura lieu pour les payements le 28 février prochain et pour la liquidation le 20 du même mois.

La clôture des dépenses du service Colonial, exercice 1882, aura lieu pour les payements le 31 mars et pour la liquidation le 20 du même mois.

En conséquence, les personnes qui auraient des créances sur cet exercice sont invitées à présenter leurs titres avant les dates susmentionnées.

PARTIE NON OFFICIELLE

La Vire partira le 20 janvier pour Nouméa.

Panyier 1888

Les objets de correspondance pour la Nouvelle-Calédonie, l'Australie, la Nouvelle-Zelande, les lies Fiji et les lies Samoa seront achemines par cette voie.

Honblonnière.

(Communique par le Comité central agricole et industriel de Papeeto.)

La boubloanière doit ûtre dans une boune exposition et abritée contre l'invasion des bestiaux. On l'établit un terre profunée et substanticile, plutôt légère que forte. On plante le boublou en octobre, novembre et décourbe, legis lapluie, en as serrant des re-jetone cerracines, édetables des vieux pieds. On peut aussi employer des boutress de liege sélevées d'avance en peptinier. On met entre des loudes de leur de l'avance en perinier. On met entre l'estable de l'estab

La terre de la houblonnière ayant été préparée d'avance par de profondes façons, et l'emplacement de chaque pied de houblon marqué par un piquet, on ouvre à la place occupée par chaque piquet une fosse d'un mètre carré sur autant de profondeur, que l'on remplit avec la meilleure terre dont on dispose, en la mélangeant par moitié avec du fumier très consommé. Les cendres tamisées, surtout les cendres de houille, très-riches en carbonate de chaux, sont excellentes pour assurer le succès d'une plantation de houblon. Chacune de ces places est disposée en monticule, faisant envette à son sommet pour retenir l'eau des pluies ; on y plante, à l'aide du plantoir, 4 on 5 plants, le premier au sommet du montiquie et les autres autour du premier et un peu inclinés vers lui. L'année suivante on béche la terre ; puis au mois de septembre on déchausse le plant avec précaution ; les pousses de la première année sont coupées à cinq centimètres de la souche. On recouvre ensuite avec de la terre neuve prise aleutour et mélée avec du terreau gras, des cendres et du famier consommé ; puis on rétablit les buttes. Lors-que les jeunes tiges ont poussé d'environ 50 centimètres, on enfonce autour de chaque butte 3 ou 4 perches de 3 mètres environ, que l'on incline un peu les nnes vers les autres. Les années suivantes, ces perches doivent être remplacées par d'autres plus grandes, auxquelles on donne de 5 à 6 mètres de longueur. On lie aux perches les tiges les plus vigoureuses avec des attaches fournies par la houblonnière elle-même, et que l'on a soin de tenir làches pour ne pas géner leur végétation ; cos tiges s'enrouleut autour des perches comme celles des haricots et des couvolvulus. Il faut toujours, dans le cours de l'année, par des binages, tenir le sol de la houblonnière meuble et net de mauvaises herbes. Dès la seconde année, si l'on a soin de pincer tous les bourgeons latéraux jusqu'à 2 mètres ou 2 mètres 50 cent. de hauteur, la houblonnière donne une demi-récolte ; à partir de la troisième année elle est en plein

Récolle. — Il est temps de récolter le houblon lorsque les cones qui ont succédé aux fleurs femelles exhalent une odeer aromatique, et que leur teinte est passée du vert foncé au vert jaunifer. A près avoir coupé le houblon par le pied, on arrache les perches et on les incline sur des chevalets préparés à l'avance.

C'est alors que l'on procède à la cueillette des cônes, que l'on dépose au fur et à mesure dans des corbeilles. Celles-ci, lorsqu'elles sont pleines, sant portées dans des greniers aérés, ou on les vide sur l'aire en couches minces que l'on remue souvent. Lorsque le houblon est sec, on l'emmagasine dans des chambres obscures et on

peut le livrer au commerce. Le produit moyen d'une houblonnière s'élève à 12 ou 15 quin-

taux métriques de cônes secs par hectare.

Avec les tiges du houblon on obtient d'excellentes cendres pour le finnage de la houblonnière et avec ses feuilles un fourrage du goût des bestiaux, et qu'on peut estimer par hectare à la valeur de 25 à 30 mintaux de bon foin

Outre leur usage principal qui est, comme on sait, la fabrication de la bière, les cônes de houblon sont employés avec avantage comme toniques et dépuratifs. En faisant infuser de 20 à 30 grammes de ces cônes dans un litre d'eau, on obtient une tisane qu'on peut

prendre soit entre les repas, soit aux repas, en la mélangeant avec le vin dont on fait habituellement usage.

Curatelle aux successions vacantes.

Le samedi 20 janvier courant, à 8 heures du matin, au bureau de l'enregistrement et des domaines, sis rue de la Reine, il sera-procèdé, par les soins du curateur, aux surgessions vacantes, à la vente aux enchères publiques de divets objeté mobiliers provenant des successions Pateinia et Hélies, tels que s'

line maison d'habitation couverte en bardeaux et construite en bardeaux; Une cuisine également construite en bois et couverte en bardeaux;

une cuisine egatement construite en bois et couverte en bardeaux : Deux grandes melles de Chine ; Linge de corps, hardes, etc., etc.

Le prix de vente, augmenté de 7 p. 0/0 pour frais, sera payé immédiatement après la vente et avant la livraison des lots.

Les maison et cuisine désignées ci-dessus sont situées au lieu dit Mamao, à côté de la propriété de M. Martin, négociant. Elles seront vendues en un lot, sur la mise à prix de 500 francs. Les encheres ne pourrout être moindres de 5 francs pour ce lot.

... Un délai de quinzaine est accordé pour l'enfevement de ces constructions

Situation de la Caisse agricole au 1º janvier 1883.

ACTIF,	1 F.	C.	I F.	C. I	I
Tresor colonial	85,765	00			ı
Coton Achats	35,451	60		. 1	ľ
Avances sur coton non égréné	139	50			ı
Service Local	- 562	55			ı
Prets hypothécaires	58,646	33	. 1		ı
Intérêts sur prêts hypothécaires	1.348	50		1 1	
Immeuble quai de l'Uranie	32,468	31	40.00		۱
Immeuble rue de la Cathédrale	30,000	09		1	
Terres en possession	15,040	00			
Mobilier	1,065	00			
Déficit sur les avances	3,873	- 96			ı
Prets non hypothéqués	1,948	90			ı
interets dus sur ces prets	521	78			1
Tuahu a Oopa	1,143	35			l
Société française d'Atimaono	25,519	07			l
Immigration	225	00			ı
Chargement du Buffon	127,813	34	1		ı
ld. du Théodore Ducos	51,335	15		- 1	ı
ld. du Théodore Ducos	127,282	63	- 1	- 1	ŀ
Caisse	35,157	35		- 1	ı
Divers (leur compte courant)	2,175	61	1	- 1	ı
Traites sur le caissier central	5,000	00		- 1	l
Frais à coton	358	50		- 1	ı
Total de l'actif	662,810	51	662.840	51	ı
PASSIF.	=		002,000	٠. ا	ŀ
Bons hypothécaires	60,675	00			ŀ
Bons de caisse	132,950	00			ı
Compléments des avances dus	1,216	00			ı
Emm. Lotz S/C	34:728	00		- 1	ı
Dépôts en numéraire	6.889	60		- 1	1
Caisse d'épargne	191,712	98		ľ	1
Dépôts provisoires ne portant pas intérêts	6,009	00			1
					ł
Total du passif	434,180	58	434,180	58	۱
Capital, ou balance en faveur de la Caisse			228.659	93	ı
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			226,639	9.5	ŀ

Certific conforme aux écritures : Le secretaire-trésorier,

Vu : Le Directeur de l'Intérieur, président du comité directeur, GERVILLE-REACHE.

PTAT CIVIL

18

Biut sominatif des mouvements survenus dans l'état civil des Européens ou assimilés de Tuhiti et Mooreu pendant le 4º trimestre de l'année 4882.

		NAISSANCES.	
Pare.	8 octobre.	Tehuitua-Jean, fils de Esther Bambridge.	
	25 -	Jules Stergies, fils de Jouannou Stergies et de Adèl-	: Pate
	15 novembre.	Afine Dellieu, fille de Louis Bellieu et de Nina Atger.	
_	25	Ferdinand-Pierre Coulon, fils de Germain Coulon et d	e Blan

29 . --

Adams, fille de James Atkins Adams et de Tetuabirati a Taubiti.

7 décember, Taliani-Carolina Dras, fille de Auguste-Ludwig-Adolphe
19 des Ludwig-Adolphe
19 des Ludwig-Adolphe Baptistine Sai. Baptistine Sar. Henri-Jean-Sautiste Zinguerlet, fils de Émile-Rippolyte-Mar 97

Henri-Jean-Sapiiste Zinguerlet, fils de Emile-Hippotyte Marte-Edmond Zinguerlet et de L'annie-Verpini-Henriette Kock, Madeleine Gougil, fille de Auguste Goupil et de Sarah Gibson, Rundine-Jean-Sylvester Henhifti, fills de Sarah Gibson, Henhift et de Terivahinoiterniroa a Tevavaroa. Prosper-Joseph Germain, fils de Joseph Germain et de Jeanne-Louise-Feliche Mircy. Punaauia, 15 Mataiea, 2 Mataiea. Papetoai, 17

Rutre Edouard-Ludger Brollet et Henriette Chapman. Enfre George-Gustaf Brollen et Sarah Eliza Henry. Entre Emile Edouard Creusot et Elisa Keek. Pare. 7 novembre.

230 DECES Pare. 1º octubre, Allais Sinein, manie do construcce, Agó de 14 ans.

3 Lones-Henry-Teméchastac Wolker, Agó de 14 ans.

5 David Voung, Charpetter, Agó de 14 ans.

10 Maria Cong. Charpetter, Agó de 14 ans.

11 decembre. Denoinque Kvarrer, parcian de phate, Agó de 30 ans.

12 Maria Cong. André Bobela, employe, agó de 10 ans.

13 Maria Bobela, employe, agó de 13 ans.

14 Sarias. 20 novembre. James Borrower, 41 Benezat, Agó de 5 ans.

ÉTAT NUMÉRIQUE GÉNÉRAL des mouvements survenus dans l'élat civil de la population de Tahiti et Moorea pendant le 4 trimestre de l'année 1882.

Territoria de la companya della companya della companya de la companya della comp	NAISSANCES				29		DÉ	CES	_	
DISTRICTS	Garçons	Filles	Toracx	Legitimes	Naturels	MARIAGES	Horanes	Ferances	Enfants	Тотацх
Pore Personals Promotion Programs Promotion Programs Promotion Programs Promotion Programs Pr	2223322444432224	9 9 4 9 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	25 - 15 - 15 - 15 - 15 - 15 - 15 - 15 -	2 4 2 2 3 3 4 3 4 3 4 4 3 · · · · · · · · · · ·	7 - 2 3 . 4 3 3 4 4 4 4	4	11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	3 1	8	24 4 4 7 11 2 2 2 2 2 3 4 5
RÉCAPIT	ULAT	TON	POUF	100	INNE	E 180	12.			
4** trimestre	33 40 35 48	34 35 43 34 443	69 75 78 82 394	43 51 37 48 48	26 21 21 21 21	45 13 13 47 38	26 36 28 38 (26	28 28 20 98	11 20 20 17 68	38 85 73 75

Le secrétaire de l'état civil centralisateur, A. NIVARD.

MOUVEMENT COMMERCIAL

Du 10 au 16 ianvier 1883.

NAVIRES ENTRES

42 janvier — Trois-mâts-barque français Saint-Marc, de 470 ton., cap. L. Martin, ven. de Discover; jle cap. armateur, chargeer et consignataire; 647 m. e. 939 bois de construction, 3,000 pajuets de barrière, 14,000 lattes, 19,000 bardeaux, 30 sacs

boss de construction, 3,000 papeses de barrece, 15,000 fattes, 103,000 attes, 103

reva ; Société Commerciale de l'Océanie armateur et consignataire ; J. Peters chargeur ; 400 kilos nacre, 4 barils whisky.

MANUFE CORNE

12 Jennier — Brigged, américar Tahli, Ac 20 ton, eag. L. Turner, all. à San Francisco, Tamer et Chipman armàteus, chargeurs et consignatives. I, (20 th May Carlotte et al. 19 ton) and the consistency of nonsienztaire.

MOUVEMENTS DU PORT DE PAPEETE Du mercredi 10 au mardi 16 janvier inclus 1883.

NAVIRE DE CUEURE SORTE.

45 janvier. Aviso à vapeur français Guichen, 97 h. d'équipage, commandé par M. Agnant, lieutenant de vaisseau, all, à Tautira. NAVIRES DE COMMERCE ENTRÉS.

12 janvier. Trois-mâts-barque: français Saint-Marc, de 476 ton., cap. Martin, ren. de Discovery en 34 jours. 14 jânvier. Octro: français Ablee, de 28 ton., cap. Le Guen, ven. de Moorea en 2 iours: 2 jours. 15 janvier. Goel. française Gustav, de 110 ton., cap. Fuldner, ven. de Manga-

reva en 14 jours. NAVIRES DE COMMERCE SORTIS.

11 January - Orl de Navinat Set Copuence vortes:
11 January - Orl de Navinat Set Copuence vortes:
11 January - Orl de Navinat Set Copuence vortes:
12 January - Regional Set Copuency - Orliner, ed. A.
San Francisco, emportant le courrier; 11 passagt, Mr Turner, américaire,
12 January - Orliner, américaire,
13 January - Orliner, américaire,
13 January - Orliner, américaire,
14 January - Orliner, américaire,
15 January - Orliner, américaire,
15 January - Orliner, américaire,
15 January - Orliner, américaire,
16 January - Orliner, américaire,
16 January - Orliner,
17 January - Orliner,
18 Ja

LISTE DES LETTRES TOMBÉES EN REBUT (Arrivées le 26 décembre 1882). 2.2

N∞ d'ordre	Timbre d'origine	Dute du dépôt	Advesse des destinataires	Motif du rebut
	Papeete	11 mai 1882	M. Vivim on Virin (Joseph), employê h Thânital h Noumen.	Terrougus.
2	Id.	Id.	M. Guillaune Greggen, 1, rue Cabauis, à	
3	Id.	Id.	Paris. M. Joseph Faudon, on Tyrée Henri IV, à Paris.	Id.
4	Id.	10.	M. Bauloir, successeur de Dudemoine, à	
5	ld.		Paris. Madame yeave Beartie, coiffear, rue Oberklauf, nº 39, à Paris.	Adresse incomplète, Décédère
- 8	34.	24 avril	M. Allan Brown, 479, Eglinton street, a	
9 -	I4.	11 août 1891	Glasgow (Scotland). M. Henri Voisio, a band du Saint-Pierre, cupitales Emery, à Saigne (Gochin-	
- 40	1d.	1.1 22215 1852	chine) M. Romi Ollivier, à Lampoe (Les Avgeles).	Non réclamée.

PANPARE LOCALE

PROGRAMME des morceaux qui seront joués sur la Place du Gouverner.

Le Volcan Allegro	Tilliard.
Guillaume Tell Fantaisie	
Croix d'honneur Ouverture	Bléger.
Rèves du jeune âge Valse	Tilliard.
Le Colonei Polka	Hermmelé
Le moulin de la Sorgue. Quadrille	Marie.

ANNONCE JUDICIAIRE

(Extrait des minutes du greffe des tri-(E hohon i iriti hia mai no roto i te mau bunaux de Papecte.) hohoa tumu o te piha papai raa parau no le mau Tiripuna no Papeete.)

RÉPERLIQUE FRANÇAISE

Tribunal de première instance de Papeste

CHAMBRE CORRECTIONNELLE Audience du 17 novembre 1882.

AU NON DU PEUPLE FRANÇAIS.

Le tribunal de première instance de

REPUPIRITA FARANI

Tiripuna matamua no Pancete PARAIL TORRESONS

Putuputu raa no te 17 no novema 1882.

MA TE IOA O TO FARANI.

Te Tiripuna matamua no Papeet

S janvier skan

Papoete, jugical publiquement et séant au Palais de justice, les Tahnis a rendu le jugament soniradicions et en pre-E Dessert dent le teneur suit :

Le ministere public. 31 = 5 % D'une nart Contre le sieur A-Si ou A-Chin. dit

A-Toni, âgé de 38 aus, voituriez, de-meurant à Mataiea, né à Canton. Prévenu d'avoir à Pancete, le 6 octobre 1882, eu au marché du poisson corrompu qu'il meltait en vente.

Comparant en personne, D'autre part. Le prévenu, interrogé, reconnaît le fail de vente au marché, ajoutant qu'il igneralt que le poisson fût corromou.

Le Ministère public conclut à l'appli-MOTIES ET DISPOSITIÉ.

cation de la lai

Sur quoi le tribunal, après avoir entendu M. le procureur de la République en ses conclusions et réquisitions, et le prévenu en ses dires et moyens de défense, et après-en avoir délibére con-

formément à la loi : Attendu que des débats et circon stances du procès, et notamment du rapport de M. le docteur Chassaniol, 11 résulle preuve suffisante contre le prévenu d'avoir, à Paneete le 6 octobre 1882, exposé et mis en vente au marché de Papeete du poisson qu'il savait être corrompu, ce qui constitue à sa charge le délit prévu et puni par les articles 3 et 6 de la loi du 27 mars 1851; dont lecture a été donnée à l'audience; par

M. le président, et qui sont ainsi conçus : a Art. 3. Seront punis d'une amende de 16 à 25 francs, et d'un emprisonnement de 6 à 10 iours, ou de l'une de ces deux prines seulement, ceux qui, sans motifs légitimes, auront dans leurs magasius, etc., on dans les halles foires ou marchés, soit... des substances alimentaires ou médicamenteuses qu'ils sauront être faisifiées ou corrompues. Si la substance falsifiée est nuisible à la santé, l'amende pourra être portée à 50 francs et l'emprisonnement à 15 jours.

« Art. 6. Le tribunal pourra ordonner l'affiche du jugement dans les lieux qu'il désignera, et son insertion intégrale ou par extrait dans tous les jour-naux qu'il désignera, le tont aux frais du condamné ;

Par ces motifs.

Condamne le sieur A-Si on A-Chin. dit A-Toni, à 6 jours de prison, 50 fr. d'amende, et aux frais, liquidés à la somme de 23 fr. 41 cent.;

Ordonne l'insertion intégrale du jugement en français et en tahitien dans un des prochains numéros du Messager de Tahill, et son affiche au marché de Papéete, et dans les districts de Pare. Fasa, Punaauia, Papara, Mahina, Papenoo et Hitiaa, Paca, Arue et Mataica, à Tabiti, et à Moorea dans ceux de Teavaro-Tesharon, Haapiti, Papetoni et Afarenitu, le tout aux frais du con-

Fait, jugé et prononce à l'audience publique de ce tribunal le 17 novembre 1882, où étaient présents MM. Poi-gnand, président, Hergné, substitut du protureur de la République, et Louis, commis-greffier.

En foi de quoi la minute a été signée par M. le président et le commis-gref-

Signé : POIGNAND, -Louis

tei rave i ta'oz obioa i te vahi atea e tei putuputu i te Aorai haava raa, i te fe-nua ra i Tahiti, ua rave ja i te faataa

roto i le rave rua matamua e mai teie i muri nei te huru : Te Anaha ture I te hoë pae;

E o A Si /e sore ra o A-Chin) oia A-Toni, e toru ahuru ma vau ona matahiti, e fashoro pereco, e tia i Mataica, i Canton te fanau raa, Tei pari hia e i Papeete, te ono no

atona hoe tauatini e vau banere e vau ahuru ma piti, ua afai ola i te i'a pê i te matele, e ua tamata i te hoo,

Tei tae tino mai, Te tahi ia paeau. E ia ui hia taua taata i pari hia ra, ua tao mai oia e, ua hoo mau oia i b i'a i te matele, aila ra oia i ite e, ua pê Ua titau mai le Auaha ture e ia faaû his te ture.

TE BURG E TE FAATAA RAA.

E no reira, te tiripuna, la fasroo aera i te Auaha ture o te Repupirita i ana fagoti raa e te titau raa, e tei pi bia i ta'na parau e tana mau ravea i te paruru raa ia'na ibo, e ia oti i te feruri his mai te au i te ture:

rau-i faaite hia i te haava raa, o tei hau alu ta, o te parau ia a te taote ra o Chassaniol, itea papu hin 'tura ia e, va hara mau ia tei pari hia, i te mea é i l'apeete, i te ono no atopa boe taustini e van hanere e van aburn ma piti. na afai nia e hoo i roto i te malete Papeete, i te i'a ma te ite papu ê na pê e no reira, un rave oia i te hara i fanite his e te fazutua his ma le au i na irava toru e te ono o te ture no te piti aburu ma hitu no mati hoe tavatini e vau hanere e pae ahuru ma hoe tei taio hia mai e te peretiteni i taua putuputu raa ra, e mai teie i muri nei te huru : Irava 3. E faautua hia i te utua mo ni ei te ahoru ma ono e tae noa 'tu i te piti ahoru ma pae o te farane, e te utua tapea ei te ono e te ahuru o te mahana, tapea et te ono e te aburu o te mahana, e aorera, i te hoe anae o taua na utuar ra, te taata atoa, tei vaiho maii roto i la ratou mau fare toa, e mai le tia ore hoi i le ture; e aorera, i roto i te mau niha te matete e te man vahi haanntu

ia tuu i te utua moni i nia i aboro farane, e le utua tanea i te aboro ma pae o te mahana.

« Irava 6. E lia i te Firipuna te faaue la pia hia te faataa raa i te mau vahi ta'na e haapao, e ia nenei tastoa hia, e aore ca o tahi nacau anae ra, i roto i te

raa i le maa, e aore ra i le raan m

mai te ite papu oia e, ua faahuruê hia e ua ino. E mai te mea e e tupu mai te mai i taua mea i faahuruê hia ra, e tia

mau Veα atoa ta'na e fasite mai, e na tei faautua hia e aufau i te mau taime atoa no tei reira; » No teienei mau mea.

Te faautua ne ja A-Si, ola A-Chin, tei parau atoa bia e o A-Toni, i te utua tapea e ono mahana, e i te utua moni e pae ahuru farane, e i te man taime atoa hoi, e niti ahuru hoi, e piti ahuru ma toru farane e e maha ahuru ma cenetima ; Te faaue nel e ia nenei hia te taa' toa

o teienei fuatas ras i roto i te hoe pumero fatalta o le Vea no Tahiti, e ia pia hia i roto i te matete i Papecte, e i na mataeinaa ra i Pare, Fiasa, Punasuia, Papara, Mahina, Papenoo, e i Hitiaa Paea, Arue e i Mataica i Tahiti nei, c i Moorea ra i na mataeinaa ra ia i Te-avaro-Teaharoa, Haapiti, Papetoai e i Afareaitu, e na tei faautua hia ra e le mau taime atoa no fei reira.

Ravehia fuatsa hia e faaite atea hia i te putuputu raa o teienei tiripuna, ahuru ma hitu no novema hoe taustini e vau hanere e vau ahuru ma piti, tei reira o Miti Poignand, peretiteni, Her-gué, le mono i te Ausha ture o te Repupirita, e o Louis, terefie tauturu

Papaihia : Poignand, - Louis Tomite hia i Papeete, te piti ahuru ma vau no novema hoc tauatini e van hanere e van ahuru ma piti, api hoc Enregistré à Papeete, le 28 novembre 1882, f° 189, v°, case L. Débet 2 francs. Signé: A. CANOUE.

En conséquence, le Président de la République française mande et ordonne à lous buissiers sur ce requis de mettre les présentes à exécution; aux procureurs généraux et aux procureurs de la République près les tribunaux de pre-

nière instance, d'y tenir la main'; A Lous commandants et officiers de la force publique, de prêter main-forte

lorsqu'ils en seront légalement requis. En foi de quoi les présentes ont été signées et scellées par le greffier.

Délivré à M. le procureur de la République, sur sa réquisition.

Signé : G. VINCENT

hanere e vau ahuru ma iva, area hoe Taime e piti farane.

Papaihia : A. Canous,

E no reira, le faaue papu nei te Pere-titeni o te Repupirita farani i te mau huitie atoa, e i nia i teienei titau raa e haamana raton i leienei faataa raa, i te mau ausha ture rarahi e le man anaha tore o te Repupirita i pibaiho i te mau tiripuna matamua ta e lantoro mai :

I te mau tomana atos e te mau raa-tira e te feia toroa o te Hau e tanturu puai mai la lilau noa hia 'lu ratou mai te au i te turc.

E no reira, i papai ai te terefic i to'na ion i raro a'e i teie, e ua tapiri hoi i te titiro i nia iho.

Tuu bia 'tu i te ausha ture a te Re-

pupirita ra no la na ani raa. Panaihia : G. Vincent.

ANNONCES

es personnes qui pourraient avoir des comptes à réclamer à M. E. Lebey sont priées de vouloir bien envoyer leurs factures à MM. Robin Er Martiny, à Taone. 💪

A LOURR

Maison à un étage et magasin, rue de la Petite-Pologne, au te février 12-3 1 S'adresser à H. Mener.

A louer, an 1" fevrier prochain, deux cases pour garçons, si tuées rues de la Mission et du Marais.

S'adresser au secrétaire-trésorier de la Caisse agricole. n joli cheval de selle à vendre.

S'adresser à M. Pater, à Fautaua.

On demande des ouvriers cultivateurs pour travailler sur la plantation de M. Pater, à Fautaua.

e I" janvier UN CAFÉ-BRASSERIE a été ouvert

257-5-4

Rue Dumont-d'Urville, chez Lanreinns REPAS SUR COMMANDE.

« Bread is the staff of life, but beer is life itself. » Palmer's BEER SALOON is now open Rivell street, near the Cathedral. — Choice cigars, newspapers, etc., always on the table. — 5-3-3

- ARRIVÉ PAR LE BUFFON, VENANT DE BORDEAUX. Grand choix de Bellés chaussures et espadrilles pour hommes et pour dames, conieaux et linge de table, bonneterie, lingerie, mercerie, conserves, etc., etc.

LIGHTON

Mª Gottrand, ayant acquis, pendant six années d'expérience M Gottrand, syant acquis, pendant six années d'expérience pour l'attill (consistance nomérables speciale à or pays, et se disponsait con la commerciale speciale à or pays, et se disponsait con la commerciale speciale de la disposition de toutes les personnes et de tous les commercials qui vous disposition de toutes les personnes et de tous les commercials qui vous disposition de l'acquisit pour la configuration de l'acquisit pour la commerciale pour le commercial de la commerci

A LOUER 'établissement situé à l'angle

L'établissement sauce a augu-Pologne, occupé dernièrement par Mr. W. H. Oliver. - S'adresser à W. Hills, rue de la Petite-Pologne.

The premises situated at the corner of Collet and Petite-Pologne streets, lately occupied by Mr. W. H. Oliver. - Apply to W. Hills, Petite-Pologne street.

TO LET

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES Du 11 au 17 janvier 1883.

	barom	SION trique	TEMPÉRATURE				PLUIE	
DATES	Hauteur moyenne	Oseilla- tica diurne	6 henres do matin	f beure du seir	Moyeane	Mayente de la journée	daus les 24 beures	VENTS DOMINANTS
11 janv. 12	761.2 760.1 763.2	00.05 00.05 00.05	24.1 24.2 24.0	29.0 30.0 29.0	26.5 27.0 26.5	27.2 27.1 27.0	0.00015	0 N.B
14 15 16	761.8 763.1 765.1 765.1	00.03 00.03 00.05 00.65	24.1 24.1	29.2 30.0 30.0 29.2	26.5 27.0 27.0 26.5	27.1 27.2 27.0 27.1	0.00010	N E N E O

PARTIE LITTÉRAIRE

HISTOIRE B'ALL-RABA

PARAU NO ARI-PAPA

BY DE QUARANTE VOLUMES EXTERMINES PAR UNE ESCLAVE.

(Suite - Voir le précédent naméro)

NA EIA E MABA AHURU O TEI HAAMOU BIA & TE HOS TITL VARINE. 10 mort the -this i te numero i mus 'e i tele)

« Je pris la cruche, continua Morgiane, et je courus au vase le plus voisin. Mais comme je fus près du vase, il en sortit une voix qui demanda : « Est-il temps? » Je ne m'effravai nas: mais en comprenant la malice du faux marchand, je répondis sans hésiter : « Pas encore, mais bientot, » Je passai an vase out suivait, et une autre voix me fit la même demande, à laquelle ie répondis de mêmé. J'allai aux autres vases. I'nn après l'autre à pareille demande, pareille réponse, et je ne trouvai de l'huile que dans le dernier vase, dont i'emplis la cruche, Quand i'ens considéré qu'il y avait trentesept voleurs au milieu de votre cour, qui n'attendaient que le signal ou que le commandement de leur chef que vons aviez pris pour un marchand et à qui vous aviez fait un si grand accueil, pour mettre toute la maison en combustion, je ne perdis pas de temps. Je rapportai la cruche. l'allumai la lampe, et, après avoir pris la chaudière la plus grande de la cuisine, l'allai l'emplir d'huile. Je la mis sur le fenet quand elle fut bien houillante. j'en allais versor dans chaque vase où étaient les voleurs autant qu'il en fallut pour les empêcher tous d'exécuter le pernicieux dessein qui les avait amonic

« La chose ainsi terminée de la manière que je l'avais méditée. je revins dans la cuisine, l'éteignis la lampe, et avant que je me conchasse, ie me mis a examiner tranquillement par la fenêtre quel parti prendrait le faux marchand d'huile.

« Au bout de quelque temps. j'entendis que pour signal il ieta

« Ua rave an i te au a repo e na oro vau i pihaibo i te farii mori i fatata roa mai. No to'u rà fatata raa 'tu i pihaiho i taua farii ra. puroro maira i rapae te hoe reo no roto mai i taua farii ra, o tei ani mai ja'n e : « lla incine anci ? » Aita roa vau i mehameha: i reira te maramarama raa to'u manao i te hio raa i te ino o taua hoo taoa haayare ra, nahono atura yan mai te tauruuru ore: « Aità: ua fatala roa ra » Haere atura xan i te farii i muri iho, e ui faahou maira ja'u te hoe reo á i tana naran ra e hoe a hoi paran ta'u i te puoi raa 'tu. Haere atura van i te tahi nae iho mau farii, mai te hiopoa maite i te tahi i muri iho i te tahi e hope roa era, hoe a parau i ni hia mai, e hoe atoa hoi pahono ras e sore ros e mori i itas his mai e au, maori rá e, to roto anae i te farii hopea roa mai, rave aera van i taua, mori ra e tito atura van i roto i te and rono i afai hia mai e an ra. I te bio raa van e na roaa e toru ahuru ma hitu eiâ i ropu mau i to aua, o tei ore i tial te hoe mea è atu, maori rà e, o te tanao faaite, e aore ra o te faque ran a to raton ra reatira o ta oe i manao e e hoo taoa man e o ta oe i farii atu mai te hamani maitai roa'e i te huanane raa i tu te utuafare laa 'toa, aita 'tura vau i baamau'a faufaa ore noa i te hoe maa taime iti a'e. Faahoi mai ra vau i taua farii mori i tito hia e au ra, tutui atura vau i te ramepa, e ia roaa mai te pani rahi roa'e i te man pani atoa e vai i te fare tunu raa maa ra, faal atura vau i te mori. Tun atura yan itana nani ra i nia i te auahi, e ïa tae i te pihaa maitai raa te mori, ninii haere atura vau na roto i te mau farii atoa tei reira 'nae tana man taata eià ra mai te haanan maite à hoi i te rahi raa o te mori e au i te parugu raa 'tu ia ratou atoa ra i te rave raa i taua opua raa ino i tae mai ai ratou ra.

« la oti i te rave hia taua vahi ra, mai tei opua hia e au, hoi faahou atura vau i roto i te fare tunu raa maa, topohe atura vau i te ramena e hou a taoto atu ai au tamoemoe maile atura van na roto i te baamaramarama i te huru o te onua raa e rave hia e taua hoo mori haayare ra.

« Aore i maoro rea i muri mai. faaroo atura vau i taua taata ra i de sa fenêtre de petites pierres qui tombérent sur les vases. Il en jeta uno seconde et une troisième fois, et comme il n'apercut on n'entendit aucun monvement il descendit, et ie le vis aller de vase en vase jusqu'an dernieraprès quoi l'obscurité de la nuit fit que je le perdis de vue. J'observai encore quelque temps, et comme le vis qu'il ne revenait pas, je ne doutai pas qu'il ne se fut sauvé par le jardin, désespéré d'avoir si mal réussi. Ainsi persuadée que la maison était en sureté, je me couchai. »

« Voilà quelle est l'histoire que vous m'avez dentandée, et je suls convaincue une c'est la suite d'une observation que j'avais nao atura e Morotiani : O te pafaite depuis deux ou trois jours. dont je n'avais pas cru devoir vous entretenir; qui est qu'une fois, en revenant de la ville de bon matin, l'apercus que la porte de la rue était marquée de blanc et le jour d'après de ronge, après la marque blanche; et que chaque fois, sans savoir à quel dessein cela pouvait avoir été fait. j'avais marqué de même et au même endroit deux on trois portes de nos voisins au-dessus et au-dessous. Si vous joignez cela avec ce qui vient d'arriver, vous trouverez que le tout a été machine par les voleurs de la foret, dont je ne sajs pourquoi la troupe était diminuée de deux. Quoi qu'il en soit, la voilà réduite à trois au

« Cela fait voir qu'ils avaient juré votre perte, et qu'il est bon que vous vous teniez sur vos gardes tant qu'il sera certain qu'il en restera quelqu'un au monde. Quant à moi, je n'oublierai rien pour veiller à votre conservation. comme j'y suis obligée. »

Quand Morgiane eut achevé, Ali-Baba, pénétré de la grande obligation qu'il lui avait, lui

« Je ne mourrai pas que je ne t'aic récompensée comme tu le mérites...

(La suite au prochain numero.)

te taora raa mai, na roto mai i te haamaramarama, i te iriiri rii ofai. o tei topa mai i nia j taua mau farii ra. Taniti maira e ta toru maira oia i te taora raa mai i te iriiri ofai, e no te bio raa oia, e no to'na ite raa e. e aila roa te hoe mea i hautiuti noa'e, pou mai nei oia, e hio atura vau ia na i te haere raa, mai te tahi farii e te tahi, e tae noa 'tura i te farii honea; e i muri ae no te poiri rahi o tana arni ra, moe roa 'tura oia ia'u. Ua hio taman noa tu à vau i te hoe tau maa taime i muri mai, e no to'u ite raa e, e aita oia i hoi faahou mai, papu ibora to'u manao e, e ua na rolo oia i te aua maa te horo, no te feaa raa to'na manao te mea e. aore roa 'tu i manuïa noa'e taua En achevant, Morgiane aionta: opna raa na'na ra. E no te pape raa vau e. e ua taa to te utuafare i rapae i taua ati ra, taofo atura

I te hope raa tejenei man paran

rau teie ta oe i aui mai ia'u nei, e ua nann roa hoi to'u manao e, e o te hopea ia no te hoe vahi ta'n i hio, apiti aenei e aore ra, a toru aenei mahana i tei reira, e o tei manao hia e au e ejaha yan e faaite noa 'tu ia oe : teie taua vahi ra, i te hoe mahana, a hoi mai ai au mai te oire mai, i te maa poipoi roa, ile atura vau e na tapao bia i te reni uono te opani i mua mai i te purumu rahi, e i te reni utente i raro ae i te reni nono i te mahana i muri mai : e a rave hia'i teienei mau tapao, mai te itea ore bia te huru o te opua raa i na reira hia'i, ua tapao atoa ia vau, i taua vahi mau atoa ra, i na onani e piti e sore ra e torn o lo tatou man taata tupu, i te pae i nia'e e i te pae i raro. Mai te mea e i amui oc i tei reira i tei mou iho nei, e ite ia ce é e mea rave hia tei reira toa ra mau mea e te nana ejà no roto i te uru raau ra, mai to'u ite ore caha rû te tumu i mairi ai e toopiti tau eià i roto i tauà nana ra. Ore noa 'tu ai râ te panu i taua vahi ra, tootoru maoti noa ibora ia toe no roto i taua pana ra E faaite raa mai tei reira e, e ua horco ana'e ratou i to oe pohe, e e mea maitai ia ara maitai ne ia ne iho, i roto i te mau tau atoa e itea bia'i e, e te toe noa 'tu ra te hoe no roto i taua nana ra i te ao nei. Area ia'u nei, eita roa 'tu ïa e moe ia'u te hoe mea iti ae i te faaherehere raa 'tu ia oe, mai te tia mau

Ia hope ta Morotiani mau parau. no te putanú roa raa te aau o Ari-Papa i ta'na tauturu ia'na, pa'o atura : « Eiaha vau ia pohe noa mai te horoa ore atu yan na mua i te utua maitai e au ia oe... (E i te Fea i muanei te vahi no muri iho.)

à ia'u ia rave. »

PAPEETE. - IMPIRMERIE DU GOUVERNEMENT.